

**Ir-rilokazzjoni tal-prigunieri tal-facilità ta' detenzjoni ta' Guantánamo**

P6\_TA(2009)0045

**Riżoluzzjoni tal-Parlament Ewropew ta' 1-4 ta' Frar 2009 dwar ir-ritorn u r-rilokazzjoni tal-prigunieri tal-facilità ta' detenzjoni ta' Guantánamo**

(2010/C 67 E/10)

*Il-Parlament Ewropew,*

- wara li kkunsidra l-istrumenti internazzjonali, Ewropej u nazzjonali dwar id-drittijiet tal-bniedem u l-libertajiet fundamentali u dwar il-projbizzjoni tad-detenzjoni arbitrarja, l-ghejbien furzat u t-tortura, bhall-Patt Internazzjonali dwar id-Drittijiet Ċivili u Politiċi u l-Konvenzjoni kontra t-Tortura u Trattament jew Kastigi ohra Krudili, Inumani jew Degradanti tal-10 ta' Diċembru 1984,
- wara li kkunsidra l-koperazzjoni transatlantika bejn l-Istati Uniti u l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha, speċjalment fil-qasam tal-ġlieda kontra t-terroriżmu,
- wara li kkunsidra r-riżoluzzjoni tiegħu tat-13 ta' Ġunju 2006 dwar is-sitwazzjoni tal-prigunieri fi Guantánamo <sup>(1)</sup>,
- wara li kkunsidra r-riżoluzzjoni tiegħu tas-16 ta' Frar 2006 dwar Guantánamo <sup>(2)</sup>,
- wara li kkunsidra r-rakkomandazzjoni tiegħu tal-10 ta' Marzu 2004 lill-Kunsill dwar id-dritt tal-prigunieri ta' Guantánamo li jkollhom proċess ġust <sup>(3)</sup>,
- wara li kkunsidra r-riżoluzzjoni tiegħu tas-7 ta' Frar 2002 dwar il-prigunieri fi Guantánamo Bay <sup>(4)</sup>,
- wara li kkunsidra r-riżoluzzjonijiet tal-Assemblea Parlamentari tal-Kunsill tal-Ewropa,
- wara li kkunsidra r-rapport tal-Kummissjoni tan-Nazzjonijiet Uniti dwar id-Drittijiet tal-Bniedem tal-15 ta' Frar 2006,
- wara li kkunsidra d-dikjarazzjonijiet tar-Rapporteur s Speċjali tan-Nazzjonijiet Uniti,
- wara li kkunsidra l-konkluzjonijiet u r-rakkomandazzjonijiet tal-Kumitat tan-Nazzjonijiet Uniti kontra t-Torturi rigward l-Istati Uniti,
- wara li kkunsidra d-dikjarazzjoni tal-20 ta' Jannar 2009 tal-President tal-Parlament Ewropew,
- wara li kkunsidra d-dikjarazzjoni tal-Kummissarju għad-Drittijiet tal-Bniedem tal-Kunsill tal-Ewropa tad-19 ta' Jannar 2009,
- wara li kkunsidra d-dikjarazzjoni tal-Koordinatur tal-UE Kontra t-Terroriżmu,
- wara li kkunsidra d-dikjarazzjonijiet tal-Kummissarju Ewropew għal-Ġustizzja, il-Libertà u s-Sigurtà u tal-Presidentza tal-UE,
- wara li kkunsidra r-riżoluzzjoni tiegħu tal-14 ta' Frar 2007 dwar l-allegat użu tal-pajjiżi Ewropej mis-CIA għat-trasport u għaż-żamma illegali ta' prigunieri <sup>(5)</sup> u l-attivitajiet tal-Kunsill tal-Ewropa dwar l-istess kwistjoni,
- wara li kkunsidra l-Artikolu 103(4) tar-Regoli ta' Proċedura tiegħu,

<sup>(1)</sup> ĠU C 300 E, 9.12.2006, p. 136.

<sup>(2)</sup> ĠU C 290 E, 29.11.2006, p. 423.

<sup>(3)</sup> ĠU C 102 E, 28.4.2004, p. 640.

<sup>(4)</sup> ĠU C 284 E, 21.11.2002, p. 353.

<sup>(5)</sup> ĠU C 287 E, 29.11.2007, p. 309.

**L-Erbgħa, 4 ta' Frar 2009**

- A. billi wara l-attakki terroristiċi tal-11 ta' Settembru 2001, l-Istati Uniti stabbilixxiet faċilità ta' detenzjoni ta' sigurtà għolja fi Guantánamo Bay (Kuba), fejn ġew miżmuma daww issuspettati li huma terroristi,
- B. Bbilli l-prigunieri fi Guantánamo Bay ġew miċhuda d-drittijiet fundamentali tagħhom, l-iktar id-dritt għal smiġħ xieraq, u ġew soġġetti għal tekniki ta' interrogazzjoni harxa, bħall-'water boarding', li jammontaw għal tortura u trattament krudili, inuman jew degradanti,
- C. billi f'għadd ta' sentenzi tal-Qrati tal-Istati Uniti, inkluża l-Qorti Suprema, ġew rikonoxxuti drittijiet parzjali u limitati, inkluża l-possibilità li jingħata aċċess għall-qrati ċivili Amerikani,
- D. billi lista ppubblikata mill-awtoritajiet tal-Istati Uniti tinkludi 759 ex prigunier u prigunieri attwali fi Guantánamo; billi inhelsu 525 prigunier, filwaqt li 5 mietu waqt id-detenzjoni bħalissa hemm madwar 250 prigunier fi Guantánamo, li minnhom:
- għadd jibqgħu fi Guantánamo sempliċement għax m'hemmx pajjiż li jistgħu jirritornaw lejha b'mod sikur; dawn huma kollha persuni li qatt ma ngħabu akkużi kontra hom u mhux se jiġu akkużati mill-Istati Uniti tal-ebda delitt;
  - għadd li qed jitqies jekk jressqux għal proċess quddiem qorti,
  - għadd minnhom li hu maħsub li huma theddida potenzjali, imma l-Istati Uniti m'għandux intenzjoni li jressaqhom quddiem qorti,
- E. billi l-użu tat-tortura u ta' mezzi illegali oħra jimplika li l-'evidenza' miġbura mhijiex ammissibbli fil-qrati, b'mod li tagħmilha impossibbli li jkun hemm prosekuzzjonijiet u kundanni minhabba terroriżmu,
- F. billi l-awtoritajiet tal-Istati Uniti jallegaw li 61 ex prigunier ta' Guantánamo Bay kienu involuti fit-terroriżmu wara l-helsien tagħhom;
1. Jilqa' b'sodisfazzjon id-deċiżjonijiet, kif ukoll l-ordnijiet eżekuttivi oħra relatati, tal-President tal-Istati Uniti Barack Obama għall-gheluq ta' Guantánamo Bay, li jimmarkaw bidla importanti fil-politika tal-Istati Uniti rigward ir-rispett tal-liġi umanitarja u internazzjonali; u jinkoraġġixxi l-amministrazzjoni l-ġdida biex tiegħu aktar passi f'din id-direzzjoni;
  2. Ifakkar li r-responsabilità ewlenija għall-proċess kollu tal-gheluq tal-faċilità ta' detenzjoni ta' Guantánamo Bay u tal-futur tal-prigunieri tagħha hija tal-Istati Uniti; madankollu jafferma li r-responsabilità għar-rispett tal-liġi internazzjonali u tad-drittijiet tal-bniedem hija tal-pajjiżi demokratiċi kollha, b'mod partikolari tal-UE u tal-Istati Membri tagħha, li flimkien jirrapprezentaw komunità ta' valuri;

**L-Erbgha, 4 ta' Frar 2009**

3. Jistieden lill-Istati Uniti biex jiżguraw li jirrikonoxxu d-drittijiet tal-bniedem u l-libertajiet fundamentali lill-primunieri ta' Guantánamo, fuq il-bażi tal-liġi internazzjonali u tal-Kostituzzjoni tal-Istati Uniti, u:

- li kull primunier li kontrih l-Istati Uniti għandha biżżejjed evidenza jinghata smiġh xieraq u pubbliku mingħajr dewmien minn qorti kompetenti, indipendenti u imparzjali u jinżammu f'habs fl-Istati Uniti jekk jinstabu hatja,
- li kull primunier li mhux se jinġiebu akkużi kontrih u li jagħzel b'mod volontarju li jmur lura f'pajjiżu, jintbagħat lura f'pajjiżu mill-aktar fis possibbli,
- li kull primunier li mhux se jiġi akkużat u li ma jistax jintbagħat lura fil-pajjiż ta' oriġini tiegħu minhabba li hemm riskju reali li fil-pajjiż tiegħu jkun torturat jew persegwit, għandu jinghata l-għażla li jkollu aċċess fl-Istati Uniti, jinghata protezzjoni umanitarja fl-Istati Uniti kontinentali u kumpens,

4. Jistieden lill-Istati Membri biex, bhala reazzjoni għat-talba mingħand l-amministrazzjoni tal-Istati Uniti għal koperazzjoni biex jinstabu soluzzjonijiet, ikunu lesti li jaċċettaw primunieri minn Guantánamo fl-UE, biex jghinu sabiex tissahhah il-liġi internazzjonali b'mod li jiġi żgurat, bhala prijorità, it-trattament ġust u uman ta' kulhadd; ifakkar lill-Istati Membri li għandhom id-dmir ta' koperazzjoni fidila biex jikkonsultaw lil xulxin dwar l-effetti possibbli fuq is-sigurtà pubblika madwar l-UE;

5. Jagħti istruzzjonijiet lill-President tiegħu biex jgħaddi din ir-riżoluzzjoni lill-Kunsill, lill-Kummissjoni, lill-Rappreżentant Għoli għall-Politika Komuni Barranija u ta' Sigurtà, lill-parlamenti tal-Istati Membri, lis-Segretarju Ġenerali tan-NATO, lis-Segretarju Ġenerali u lill-President tal-Assemblea Parlamentari tal-Kunsill tal-Ewropa, lis-Segretarju Ġenerali tan-Nazzjonijiet Uniti u lill-President u lill-Kungress tal-Istati Uniti tal-Amerika.

---